DECEMBER 2004 ISSUE VII

B.A.C. GAZETTE

Prepared by G7 students

EDITO

There he was; out there on his own, confused in the middle of a crossroad. Which road would he choose? The short highway full of roses or the long, difficult, and stormy road? But, the moon was shining over the long way.

Confused, uncertain.

Alone with the roses?

Or severe task with a companion?

He chose the high way, and on his way, he stumbled on a small stone and never arrived.

A decision must always be measured against the means used to acquire it.

A companion, a friend, or an advisor can make the longest way easy and comfortable.

Maha Sinno
G8

كلمة المدير

أيُّها الأحبّة،

تسعى مدرستُنا في كلِّ عامٍ، مُخاطَبَةَ أبنائها من خلالِ شعارٍ سنويٍّ، نختارُه لندرسَ أبعادَهُ الظاهرةَ والكامنةَ، الواضحةَ والمستترةَ، متوخيةً استنباطَ الغنى الإنسانيّ الطامحِ إلى عيشِ الشّركةِ في التربيةِ والتعليمِ، في السلوكِ وسُبلِ التفاعُلِ، مُتفحّصةً الدروبَ والمفارقَ، مُتأمّلةً في ذخيرةٍ كافيةٍ لتجعلَ من قنديلِ كلِّ واحدٍ منارةً تكونُ للعابرِ، كلِّ عابرٍ، من فوقُ إشارةً.

ولعلَّ الدروبَ والمفارقَ لهذا العامِ سَبْبٌ للمنظورِ في صُوَرِهِ وأشكالِه، كالدّربِ والسبيلِ وتقاطُعِ الطُرقِ والحُفَرِ وإشاراتِ المرورِ وأفضليّةِ العبورِ، وما شابَهَ من تراكُمٍ في ذاكرةِ المرسومِ في عقولِنا. لكنّها أيضًا استدراجٌ حَرَكيٌّ نحو الجذرِ والمُتفرّعِ، يذهبُ بنا على الدّربِ فنتدرّبُ ونتربّى، نلتقي على المفارقِ حيثُ الاختبارُ للفارقِ في التفكيرِ، في الحُلُمِ والسّعيِ، في الفرحِ والحزنِ، في النموِّ والحَرَكةِ، في التقاربِ والتباعُدِ، في التلاقي أو الاصطدامِ، ... دقائقُ صغيرةٌ تتشكّلُ فينا لتصيّرنا لا نُشبِهُ إلاّ ذواتِنا، في مِلءِ الحريّةِ الكيانيّةِ الجامعةِ إيّانا تحت مدى السماءِ والنورِ.

أيُّها المربّون، أهلاً ومعلّمين،

دعوتي اليومَ، أكثرُ وَجعًا من أيِّ وقتٍ مضى، تترجّى حضورَكم الفاعلَ في غيابِ من تَبَقّى، ممَن يُطلِقون على ذواتِهم الألقابَ المنفوخةَ ويتبَنّوْن الشعاراتِ الفارغةَ، تترجى سَمَعاً يُؤتي ثَمَرًا، تحتاجُ إليه الأجيالُ الناشئةُ في عِزِّ عَجْقةِ تَوَثُّبِها على المفارقِ والدُروبِ.

هو قدرُنا أن نجعلَ من الوجَعِ تصميمًا، يبني الإنسانَ بحزمٍ ومحبّةٍ، يُدرّبُ المُتربّى بتبصُّرٍ وتقةٍ، فلا يخفتُ حُضورُنا ولا يكونُ باهتًا في مواسمِ العَصفِ والجدّ.

فالحَزمُ، في زمنِ انهيارِ القِيَمِ، يَبعَثُ الأمانَ ويمنعُ الانفلاتَ.

والمحبّةُ، في زمنِ الأنانيّةِ والمصالحِ الظَّرفيّةِ، أسلوبٌ يُلامِسُ القلوبَ والعقولَ معًا.

والتبَصُّر، في زمنِ الظُّلمةِ والتعصُّبِ، هِدايةٌ تقودُ الناسَ إلى أفضلِ المُمكِن.

والثِّقةُ، في زمنِ التّخوينِ، أساسٌ يجعلُ من المتربّي مَسؤولاً مُختبِرًا سعادةَ الإنجاز.

أعزّائي أسرةَ مدرسةِ البشارةِ الأرثوذكسيّة،

باتّجاهِ الطفلِ الإله، الطريقِ الحيِّ الحقيقيّ، سارَ المجوسُ ملوكُ المَشارقِ دروبَ بيتَ لحمٍ، بعدَما حَزموا الهدايا وتشدّدوا بالعزمِ، مُتبصّرينَ المَفارقَ، يَهديهم النّجمُ إلى مَحبّةِ المولودِ، واثقينَ بكلمةِ الخالقِ خلاصًا للأمم.

رجائي ان تحملَ المواسمُ الآتيةُ، إلى قلوبِنا جميعًا، شَجاعةَ المَجوسِ واستنارتَهم، غيرَ مُجرّبينَ من أشباهِ هيرودوسَ، فنسيرُ نحو المغارةِ حيثُ يَرقُدُ الحَنّونُ والحياة.

نقولا رزق

Première sortie des Pré-maternelles

Le vendredi 19 novembre 2004, les enfants de la Pré-maternelle à la garderie de l'Annonciation, sont partis à Rainbow Island en vue d'approfondir les deux thèmes travaillés avec leurs éducatrices en classe: "Découvrir notre corps" et "Les cinq sens".

Arrivés, ils ont pris leur petit déjeuner et ensuite ils ont bercé les poupées, fait rouler les camions, glissé sur des toboggans, lancé des balles...

Au premier étage les attendait une petite scène de théâtre, et au dernier ils ont habillé des marionnettes avec de drôles d'habits et de chapeaux.

Enfin, sur un grand écran, furent projetées des diapositives montrant les parties du corps avec explications à l'appui.

Les enfants ont passé une belle journée qu'ils ne sont pas prêts d'oublier.

Alexandra Estéphan
Éducatrice en Pré-maternelle

Nursery

My first days of school were a great adventure, during which I learned a lot of things. It was a real pleasure when I met new friends during the common breakfast we had with the students from the other nursery classes.

In autumn, nature goes through a lot of changes. The trees aren't green anymore; their leaves fall down and cover the soil with their orange, yellow and brown colors. I discovered those changes through a visit to "the Jesuite park" and through a puppet show about autumn .

Furthermore, I got acquainted with my body parts and my five senses. I learned how to keep them clean and take good care of them.

Last but not least, I had so much fun preparing for our Christmas show!

Nursery Teachers

روضة أولى

ها قد شارف الفصل الأول على الانتهاء، وطبعاً خلال هذا الفصل اكتسب الأولاد في صف الروضة الأولى العديد من المهارات والمعارف منها الحروف والألوان والأشكال باللغات الثلاث، العربية والفرنسية والانكليزية.

ولكي يتمكن أولاد هذا الصف من اكتساب هذه المهارات بسهولة، قاموا بالعديد من النشاطات منها اكتشاف الحروف، فقد فتشوا عنها في صحون شوربة الحروف. وبعد سماعهم قصة الكعكة الهاربة، حضّروا بأنفسهم كعكة كبيرة على شكل ولد، وزينوها بحبوب الشوكولا، خبزوها ثم أكلوها.

وطبعاً لم نبق في المدرسة بل انطلقنا نحو حديقة الحيوانات في عجلتون، حيث تعرف الأولاد الى العديد من الحيوانات المختلفة وطريقة عيشها وماذا تأكل.

أما بالنسبة إلى برنامج التوجيه والتوعية، فقد شاهد الأولاد عرضاً للدمى بعنوان ''أسود وأبيض''، تعرف الأولاد من خلاله إلى أن اختلاف لون البشرة، العرق والجنس لا يغير في كون كل إنسان مميّز بمواهبه وشخصيته.

نسرين شعر سنّو
مدرسة لغة عربية في صفوف الروضة

Grande Section

Le programme de la Grande Section était chargé de vitalité ce trimestre. Sur le plan scientifique, les apprenants ont collaboré à plusieurs expériences portant sur l'exploration du monde de la nature, la découverte des objets qui flottent et de ceux qui coulent et les 5 sens. Sur le plan linguistique, surtout celui de la langue française, les apprenants ont participé à plusieurs jeux de groupes et de société afin de développer chez eux l'esprit de communauté et d'améliorer la conversation entre eux.

Quand à la langue arabe, ils ont appris à dessiner une carte géographique et à la mettre dans une bouteille afin de l'envoyer à un ami qui doit être capable de la lire. Et enfin, n'oublions surtout pas la fameuse sortie au Yuppi Parc où les élèves ont trouvé l'occasion de se détendre et de jouer avec leurs camarades de SMOC.

Ogarite Hamdan
Enseignante de français au Préscolaire

Grade 2 outing

The Grade 2 outing that took place on Friday, October 22, was to Rainbow Island.

The groups of students got to visit the indoor playground where they got on the slides, climbed the ropes and drowned themselves in the pool of colored balls.

But the trip did not end there for the students also got the chance to visit the library where they listened to an interesting story about animals and shared their ideas and knowledge about the subject.

Another stop was at the theatre where the students watched a short puppet show and got engaged in a competition where they were required to guess the sound of the animal heard through a tape recorder. The game brought about a great commotion as to which group won, but ended with a tie that satisfied all!

The art room is where the students got to display their creativity and bring home interesting and colorful animal models of their own making.

No doubt, all grade 2 students are already looking forward to a forthcoming outing!

Inar Zein

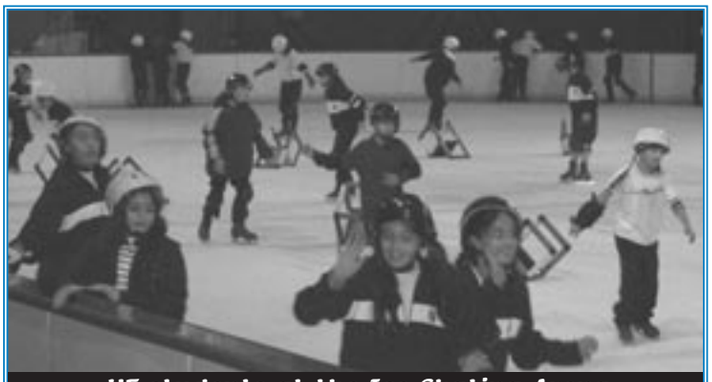
Homeroom teacher - G2

Shots from the field trips

It's always a joy to go out with our classmates. It's a day where we can meet outside the class walls to learn and have fun.

During the first semester, all Divisions at BAC had their share of field trips.

Here are some of the shots taken during these trips!



UE students at the Ice Skating Arena

Grade 1 at Putt Putt

Intermediate students at the Animal City

Grade 3 at the Ice Skating Arena

Grade 10 at Ain Zhalta reserve

About the Theme

نَظْرةٌ.. فابتِسامةٌ.. فـ.. إنْجاز!

هل اندفَعْتَ يومًا لأداء عَمَلٍ ما، ثمّ ما لَبِثْتَ طموحاتك أن اصطدمت بعائقٍ ما؟ كيف كانت ردّة فِعلِكَ؟ هل تعرِفُ ما تكون ردّةُ فعل النهر الجاري عند الاصطدام بصخرة هائلة؟ فكِّر قليلاً: نَهرٌ جارٍ وصخرة هائلة! صحيح، النهر يكسب دائمًا، ليس بسبب صلابته، بل لإصرارِهِ ومثابَرته. انتهى المِثال، فهل ستبقى الفِكرة؟!

كثيرون منّا يندفعون في حياتهم لتحقيق هدَفٍ داعَبَ خَواطرَهم طويلاً، يَستمرّون في السَّيْر بنفس الاتجاه حتّى تُصادفهم «الصخرة - العائق»، فما يكون منّا إلا أن نتّخذ قراراتٍ جديدة: فإمّا أن نكون من «المنكَسرين» الذين ينحدِرون إلى مستوى أدنى ممّا كانوا عليه قبل الاصطدام، وإمّا أن نكون من «المتوقّفين» الذين يُقرّرون الاعتزال، مكتفين بما حقّقوه لحظة الاصطدام، وإمّا أن نكون من «المُخترِقين» الذين قد يُصحّحون مَساراتهم، ولكنّهم لا يتوقّفون عن هدفهم أبداً.

والفَرْقُ بين تلك الشخصيّات بسيط. بسيط، ولكنّه حاسم، أوَتَدْرونَ ما هُوَ؟ نعم، إنّه تِلكَ النَّظْرة التي نَنْظر بها إلى أنفسِنا وإلى الحياة. «حياتُك مِن صُنْعِ أفكارِك»، فهناك فرق بين مَن يلْعَنُ الصّخرة، ويُركّز على سلبياتها، ويُضخّم مشاكله، وبيْنَ مَن يجِدُ في الاصطدام فرصة، وفي الصخرة تحدّيًا، ومقياساً للتحمّل والصّبْر. أولئك يصلون إلى موقف يتذكّرون فيه قولَ «أديسون»: «أنا لم أفشَلْ ألفَ مرّة، وإنما تأكّدتُ أنّ الألفَ طريقةٍ لم تنجح»، وقَولَ الآخر: «لم يتغيّرْ شيء، سِوى نَظرتي إلى الحياة؛ فتغيّرَ كلُّ شَيء!!».

مهما تَكلّمْنا، فسيبقى القرار لك: إمّا أن ترتبط بحلمك إلى النهاية، أو تتنازَل فتعوقَكَ الصخرة. ولا تنسَ أنّ بعض نِقاط النهر المندفع ترتدّ بفِعْل قوّة الارتطام بالصخرة، ولكنّها سَرعان ما تذوب في الهواء، فلا يبقى لها أثر. فمِنْ أيّ فريقٍ أنتَ؟!

خضر عزّ الدين - ربيع ديب
الصفّ العاشر
تحت إشراف الأستاذ رافي صالح

Choosing the best way to go on with your life is the same as crossing a road.

For example, before you cross a road you look left and right, but when you choose a way to live your life you look at its negative and at its positive sides.

This is for you to insure that you don't regret the choice you have made or so you won't get hit by a car.

So be careful and "awake" all of the time!

Berna Ismail
G6

I'm facing this crossroad
Trying to break the code.
The code of the sign
That will lead me to the right line.
I chose the tough and long
Cause taking the easy way is wrong.
I reached my goal,
With great relief of my soul.
But, I know it's not over.
I have many crossroads to cover.

Lynn Balaa
G8

البرنامج الثقافيّ لتعلمي المرحلة الثانوية

مفترق جديد بلغناه هذا العام مع ولادة القسم الثانوي في مدرستنا. مفترق يحمل معه خيارات كثيرة ويفتح أمامنا أفقاً كثيرة: ماذا نختار وكيف نختار؟ ماذا نسمع وكيف نصغي؟ ماذا نقول وكيف نحاور؟ ماذا نرى وكيف نبصر؟...

المتعلمون يتدربون عادة على التحليل والبحث والعرض والإلقاء والمحاورة وإبداء الرأي والتعبير بوضوح والنقد البنّاء من خلال العمل في كافة المواد الأكاديمية، ولكن التدريب يبقى نظرياً إلى أن يختبره المتعلمون شخصياً، والاختبار هذا من الأهداف الأساسيّة للبرنامج الثقافي.

يحاول البرنامج أن يفتح القلوب ويُغنيها من خلال طرح الأمور بأبعادها المختلفة، الثقافيّة، الاجتماعيّة، الأخلاقيّة والروحية. وكونه يبتغي إجابة متطلبات مدرسة البشارة الأرثوذكسية والمحافظة على خواصّها، وحيث أن متعلمي الصف العاشر لا يمكن توزيعهم إلا على عدد محدود من المجموعات، فإن حلقات المرحلة الأولى هي مناسبة لشرح تقنيات العرض والتقنيات المساعدة ولمناقشة أمور تصب في خانة مواضيع العام.

وهكذا، نرجو أن يكون المتعلمون على أتم الاستعداد ليبدأوا بعرض حلقاتهم إبتداءً من شهر آذار المقبل.

إيلي ضعون
منسق البرنامج الثقافي